

	DEUTSCHE BOTSCHAFT KAIRO SPRACHENDIENST	السفارة الألمانية بالقاهرة قسم اللغات والترجمة	
Alphabetisch geordnete Übersetzerliste Die Botschaft übernimmt keine Haftung für die Richtigkeit der Übersetzungen.		قائمة المترجمين المعتمدة توقيعاتهم لدى السفارة الألمانية مرتبة أبجديا وفقا للهجاء الإفرنجي، دون أدنى مسؤولية على السفارة فيما يتعلق بمضمون الترجمة أو صحتها.	
I. Großraum Kairo		أولا: القاهرة الكبرى	
⇒ Hr. Abdelhady, Mohammed Group 104, Building 4, Apartment 2, El-Rehab City, Kairo; Tel.: 01066221186; (Mo – Fr, von 9:00 bis 18:00 Uhr) office@verso-text.com; embassy@verso-text.com		← السيد / محمد عبد الهادي مجموعة ١٠٤ - عمارة ٤ - شقة ٢ ، مدينة الرحاب - القاهرة محمول: ٠١٠٦٦٢٢١١٨٦ (المواعيد : من الاثنين إلى الجمعة ، من ٩ صباحا وحتى ٦ مساء) embassy@verso-text.com ، office@verso-text.com	
⇒ Dr. Badr, Muh. Sulaiman 75 Ramses Extension II, gegenüber dem Internationalen Konferenzzentrum - Nasr City Tel: 2080.92.81, 2090.92.91, 0100 524.11.71, 0106 036 227 (Sa – Do, von 18:00 – 20:00 Uhr)		← دكتور محمد سليمان بدر ٧٥ امتداد رمسيس ٢ ، أمام مركز القاهرة الدولي للمؤتمرات - مدينة نصر، ت: ٢٠٨٠٩٢٨١ ، ٢٠٨٠٩٢٩١ ، محمول: ٠١٠٦٠٣٠٦٢٢٧ ، ٠١٠٠ ٥٢٤١١٧١ (المواعيد : من السبت إلى الخميس ، من ٦ مساء وحتى ٨ مساء)	
⇒ Dr. El-Dsoki, Firdous Murad Str. 8, 3. Stock, Giza Tel. 35729960, Handy: 0122 313.32.99 Sa. – Mi. von 08:00 h – 14:00 h Sa. – Di. von 18:00 h – 20:30 h New Cairo City (nach telefonischer Vereinbarung)		← دكتورة فردوس الدسوقي ٨ شارع مراد ، فوق مكتبة سمير وعلي، جيزة ت ٣٥٧٢٩٩٦٠ - محمول: ٠١٢٢٣١٣٣٢٩٩ من السبت إلى الأربعاء: من ٨ صباحا حتى ٢ بعد الظهر من السبت إلى الثلاثاء: من ٦ مساء حتى ٨،٣٠ مساء القاهرة الجديدة / التجمع الخامس باتفاق تليفوني مسبق	
⇒ Dr. El-Labbad, Mustafa Wesa Wassef Str. 4, Waly Building, 6. Stock, Appt. 23, Giza-Zoo, neben der Österreichischen Botschaft, Tel&Fax: 3572.61.42; 0100 575.51.57, (von 08.00 h bis 17.00 h außer freitags u. samstags)		← دكتور مصطفى اللباد ٤ ش ويصا واصف ، عمارة والي ، الدور السادس شقة ٢٣ ، الجيزة – حديقة الحيوان ، بجوار سفارة النمسا ت/ف: ٣٥٧٢٦١٤٢ ، محمول: ٠١٠٠٥٧٥٥١٥٧ (من الساعة ٨ وحتى الخامسة بعد الظهر ماعدا الجمعة والسبت)	
⇒ Dr. Fathy, Hebatallah Agouza, Giza, Tel.: +2 01021260071 (Termin nach Vereinbarung)		← دكتورة هبة الله فتحي العجوزة – جيزة ، ت: ٠١٠٢١٢٦٠٠٧١ ، (المواعيد باتفاق مسبق)	
⇒ Dr. Omar, Manar Wadi Hof, Helwan, Kairo, Handy: +2 01021940400 (Termin nach Vereinbarung)		← دكتورة منار عمر وادي حوف ، أمام محطة مترو وادي حوف ، حلوان - القاهرة ، محمول: ٠١٠٢١٩٤٠٤٠٠ (المواعيد باتفاق مسبق)	
⇒ Dr. Tahoun, Riham Sheikh Zayed, 6 th of October City, Tel.: +2 01063031381 (Termin nach Vereinbarung)		← دكتورة ريهام طاحون الشيخ زايد ، مدينة ٦ أكتوبر ت: ٠١٠٦٣٠٣١٣٨١ (المواعيد باتفاق مسبق)	
⇒ Hr. Tamer, Abdul Nasser El Gezira El Wusta Str. 1, El Masry Towers A, gegenüber Hotel Flamenco, Zamalek, Tel: 01024877822; E-Mail: ntamer58@yahoo.com (von 08.00 - 14.00 h außer freitags u. samstags)		← السيد / عبد الناصر التامر ١ شارع الجزيرة الوسطى ، أبراج المصري أ ، أمام فندق فلانكو ، الزمالك ، ت: ٠١٠٢٤٨٧٧٨٢٢ ، E-Mail: ntamer58@yahoo.com (من الساعة ٨ صباحا وحتى الساعة ٢ بعد الظهر ، أيام الجمعة والسبت باتفاق تليفوني)	

II. Alexandria	ثانيا: الإسكندرية
⇒ Fr. Ibrahim, Wissam Goethe-Institut, 10, Rue des Ptolemeés, Azarita Tel.: 0110 0600066 ; von 09.00 h bis 17.00 h	← السيدة / وسام إبراهيم معهد جوته ، ١٠ شارع البطالسة ، الأزاريطة تليفون: ٠١١٠٠٦٠٠٠٦٦ ، من صباحا وحتى ٥ مساء
⇒ Fr. Moustafa, Hala Goethe-Institut, 10, Rue des Ptolemeés, Azarita Tel.: 0120 806 77 79; hala.moustafa3288@gmail.com	← السيدة / هاله مصطفى معهد جوته ، ١٠ شارع البطالسة ، الأزاريطة تليفون: ٠١٢٠٨٠٦٧٧٧٩ ؛ hala.moustafa3288@gmail.com
⇒ Fr. Shamy, May Goethe-Institut, 10, Rue des Ptolemeés, Azarita Tel.: 01026807286	← السيدة / مى شامى معهد جوته ، ١٠ شارع البطالسة ، الأزاريطة تليفون: ٠١٠٢٦٨٠٧٢٨٦
⇒ Hr. Shousha, El Sayed 10, Rue des Ptolemeés - Azarita Handy: 0100 122.40.13 (außer freitags)	← السيد / السيد شوشة معهد جوته ، ١٠ شارع البطالسة ، الأزاريطة محمول: ٠١٠٠ ١٢٢٤٠١٣
<p>Die o.g. Übersetzer_innen werden auf dieser Liste lediglich für die Sprachen Arabisch-Deutsch / Deutsch-Arabisch geführt. Benötigen Sie eine Übersetzung Englisch-Deutsch/Deutsch-Englisch, müssen Sie sich an die in Deutschland anerkannten Übersetzer wenden.</p> <p>Soweit Übersetzungen aus der englischen Sprache oder in die englische Sprache zur Vorlage bei deutschen Behörden benötigt werden, müssen diese von Übersetzern gefertigt oder überprüft werden, die im jeweiligen Landgerichtsbezirk entsprechend ermächtigt sind.</p> <p>Entsprechende Informationen finden Sie in der Dolmetscher- und Übersetzerdatenbank: http://www.justiz-dolmetscher.de</p>	<p>لا يتم اعتماد توقيعات المترجمين المذكورين أعلاه إلا إذا قاموا بالترجمة من اللغة العربية إلى الألمانية أو من اللغة الألمانية إلى العربية. وفي حالة احتياجكم إلى ترجمة من اللغة الإنجليزية إلى الألمانية أو من اللغة الألمانية إلى الإنجليزية فإن عليكم الاستعانة بأحد المترجمين المعتمدين للغتين الإنجليزية والألمانية في ألمانيا.</p> <p>فإذا كانت النصوص المراد ترجمتها (ألماني/انجليزي ، انجليزي/الماني) سوف تقدم للجهات الرسمية الألمانية ، فإنه يتعين ترجمتها أو مراجعتها بمعرفة أحد المترجمين المعتمدين في دائرة المحكمة الكلية بكل ولاية من الولايات الألمانية.</p> <p>ويمكن الرجوع إلى قاعدة بيانات المترجمين المحلفين والمعتمدين لدى المحاكم الألمانية على شبكة الإنترنت: http://www.justiz-dolmetscher.de</p>
<p style="text-align: center;"><u>Ausgeschiedene Übersetzer</u></p> <p>Übersetzungen der nachstehend genannten Übersetzer werden von der Deutschen Botschaft ausschließlich bis zum Datum des Ausscheidens anerkannt. Nach dem jeweiligen Datum des Ausscheidens erstellte Übersetzungen werden nicht anerkannt.</p>	<p style="text-align: center;"><u>مترجمون خرجوا من قائمه</u></p> <p>لن تعتد السفارة بأية ترجمات لأحد المترجمين المذكورين أدناه إلا إذا كانت سابقة على تاريخ خروجهم من القائمة ، أما الترجمات اللاحقة على تاريخ خروجهم من القائمة فلن يُعتد بها.</p>
Hr. Ahmed, Ashraf <u>Ausgeschieden am 12. Februar 2019</u>	السيد / أشرف احمد <u>تاريخ الخروج من القائمة: ١٢ فبراير ٢٠١٩</u>
Kairo, den 12. Februar 2019	القاهرة في ١٢ فبراير ٢٠١٩

